

NEPTUNE NATATION



Invitation International
20-21-22 mai 2022

Centre sportif du Parc Olympique

<p>Lieu de la compétition : 4545, avenue Pierre-De Coubertin Montréal (Québec) http://parcolympique.qc.ca/comment-se-rendre/</p>	<p>Location : 4545, avenue Pierre-De CoubertinMontréal (Québec) http://parcolympique.qc.ca/en/how-to-get-here/</p>
<p>Installation: Bassin de 50m avec 10 couloirs et câbles anti-vagues, système électronique avec plaques de touche et tableau d'affichage. Bassin de dénagement à proximité du bassin de compétition.</p>	<p>Facilities: 50m pool with 10 lanes with anti-wave lane ropes,electronic timing system with touch pads and display board Warm-up pool located beside the main pool</p>
<p>Directeur de rencontre: Jonathan Lacharité Jo_lacharite@videotron.ca</p>	<p>Meet Manager : Jonathan Lacharité Jo_lacharite@videotron.ca</p>
<p>Responsable des inscriptions : Annie Gauthier, anniegau2001@gmail.com 514-806-0718</p>	<p>Entries contact : Annie Gauthier, anniegau2001@gmail.com 514-806-0718</p>
<p>Responsable des officiels et bénévoles : Officiels.neptune@gmail.com</p>	<p>Officials and volunteers coordonator : Officiels.neptune@gmail.com</p>
<p>Sanction : La compétition sera sanctionnée par la Fédération de Natation du Québec (FNQ).</p>	<p>Sanction : The meet is sanctioned by the Fédération de natation du Québec (FNQ).</p>
<p>Règlements: Les règlements de Natation Canada et ceux de la FNQ seront en vigueur, incluant le Règlement de sécurité de la natation en bassin; Les départs se feront à partir des plots de départ selon FINA FR 2.3 et SW 4.1; Pour les paranageurs, les départs seront réalisés en conformément au règlement WPS 11.1 et au paragraphe 1.2.3.1 de l'annexe 2 de WPS.</p>	<p>Rules: All current Swimming Canada and FNQ rules will bein effect including the <i>Règlement de sécurité de natation en bassin</i>; Starts will be from starting block according to FINAFR 2.3 and SW 4.1 For paraswimmers, starts will be done according toWPS 11.1 and paragraph 1.2.3.1 annex 2 de WPS rules.</p>
<p>Admissibilité des nageurs: Les nageurs doivent être inscrits comme membres compétitifs à la Fédération de la natation du Québec ou de sa propre fédération provinciales/ nationale. La compétition est ouverte à tous les nageurs : 10 ans et moins et 11ans et plus. Les finales sont réservées aux nageurs de 13 ans et plus. Aucun standard requis. L'âge du nageur est déterminé en date de la première journée de la compétition.</p>	<p>Swimmer's eligibility : All participants must be duly registered as competitive swimmers with the Fédération de natation du Québec or their respective swimming governing federation. The meet is open to all swimmers: 10 years old and under and 11 years old and over. Finals are reserved for swimmers of 13 years old and over. There are no qualification times for this meet. A swimmer's age shall be as of the first day of the meet.</p>

<p>Épreuves : Pour les nageurs de 11ans et plus : un maximum de 8 épreuves individuelles par nageur et deux épreuves pour les sessions de longues distances. Un nageur pourra donc faire un maximum de 10 nages. Relais : un club pourra inscrire une équipe de relais par catégorie d'âge. Les nageurs de 10ans et moins pourront nager les épreuves de 50, 100 et 200m. Nous offrons 40 places pour chaque épreuves de 50m et 30 places pour chaque épreuves de 100m et 200m</p>	<p>Events: For the swimmers of 11 years old and over: maximum of 8 individuals events per swimmers and 2 events for the long distance session. Swimmers will be eligible to swim 10 events. Relay: It will be possible for a club to register a relay team per age category. 10 years old and under can swim all event of 50, 100 and 200m. We will offer 40 places for each 50m events and 30 places for each 100m and for each 200m.</p>
<p>Format de la compétition : Nous devons limiter le nombre de participants à 800 nageurs. En cas de dépassement, les réservations / dates d'entrée des inscriptions détermineront les clubs acceptés. Catégorie d'âge : 10ans et moins,11 -12 ans, 13-14 ans et 15 et plus.</p>	<p>Meet format: Maximum swimmers' capacity for the meet is 800. In case of overbooking, reservation / deposited date of entries fil will determine the accepted clubs. Age group categories: 10years and under, 11-12 years old, 13-14 years old and 15 years old and over.</p>
<p>Échauffements : Durant la compétition, les procédures de sécurité pour l'échauffement en compétition de Natation Canada seront en vigueur, un athlète fautif pourrait être pénalisé et ne pas participer à sa première épreuve de la session. https://www.swimming.ca/fr/ressources/officiels/registres-et-formulaires/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition/ Un maximum de 40 nageurs par couloir sera permis pendant la période d'échauffement. Le bassin principal pourra être utilisé jusqu'à 10 minutes avant le début de la session.</p>	<p>Warm-Up : During the meet, the warm-up procedure security in competition of Swimming Canada will be in effect. Non-compliance with this procedure will result in the removal of the swimmer from his firstevent of the session. https://www.swimming.ca/fr/ressources/officiels/registres-et-formulaires/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition/ A maximum of 40 swimmers per lane will be allowed. The main pool can be used up to 10 minutes before the start of the session.</p>
<p>Déroulement de la compétition: <u>Sessions préliminaires :</u> Les épreuves seront nagées du plus rapides au plus lents. Les départs se feront de chaque côté. <u>Sessions longue distance :</u> Les épreuves seront nagées du plus rapides au plus lents et finales par le temps. Selon le nombre d'inscription, le comité organisateur se réserve le droit de faire nagé deux par corridors. Les 10 meilleurs temps prouvés chez les femmes et les 10 meilleurs temps chez les hommes nageront lors de la session des finales. <u>Sessions finales :</u> Réservées au groupe d'âge 13 ans et plus. Finale A et B si nous avons un minimum de 20 nageurs inscrits à la suite des forfaits des sessions préliminaires.</p>	<p>Meet progression: <u>Preliminary sessions:</u> Events will be swum from fastest to slowest. Start will be done double ended. <u>Long distance sessions:</u> Events will be swum from fastest to slowest and final time. Depending on the number of registrations, the organizing committee reserves the right to swim two per lane. The top 10 proven times for the women and the top 10 proven for the men will swim in the final's session. <u>Final's sessions:</u> Reserved for the swimmers of 13 years old and over. Final A and B will be possible if we have more than 20 swimmers after the morning scratches. If we don't have the minimum of swimmers required after the scratches, the meet</p>

Si le nombre minimal de nageur n'est pas atteint suite au forfait déclaré, le comité organisateur se réserve le droit de retirer la finale B.	director reserve the right to withdraw B finals.
---	--

<p><u>Forfaits :</u></p> <p><u>Sessions préliminaires :</u> Les forfaits doivent être remis au commis de course au plus tard 30 minutes avant le début de la session.</p> <p><u>Sessions longues distances :</u> nous vous demandons de venir faire vos confirmations d'inscriptions avant 10h, le matin de l'épreuve à la table de commis de course.</p> <p><u>Finales :</u> vous avez 30 minutes suivant la fin de la dernière épreuve du programme préliminaire pour faire vos forfaits.</p>	<p><u>Scratches:</u></p> <p><u>Preliminary events:</u> Scratches must be submitted to the clerk of course 30 minutes before the session start.</p> <p><u>Long distance sessions:</u> Please come and make your registration confirmations before 10 a.m. on the morning of the event at the clerk of course.</p> <p><u>Finals:</u> Scratches must be submitted at the latest 30 minutes after the end of the preliminary session of the same day.</p>
<p><u>Temps de passage officiel :</u></p> <p>Les demandes de temps de passage comme temps officiel devront être faites au commis de course, au plus tard 15 minutes avant le début de l'épreuve en question.</p>	<p><u>Official times :</u></p> <p>Official times should be asked to the clerk of course, at least 15 minutes before the event.</p>
<p><u>Résultats :</u></p> <p>Les résultats seront disponibles sur l'application SplashMe.</p> <p>Après la compétition, les résultats seront disponibles sur le site internet de Natation Canada :</p> <p>https://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/resultatsdes-rencontres/</p>	<p><u>Results :</u></p> <p>Results will be available on the SplashMe app. After the meet, result will be posted on the Swimming Canada web site:</p> <p>https://www.swimming.ca/en/eventsresults/meet-results/</p>
<p><u>Procédures d'inscription :</u></p> <p>Tous les athlètes participant à une compétition doivent être conformément inscrits dans une catégorie admissible au réseau de compétition(ex : un nageur ayant le statut « confirmer compte » n'est <u>pas</u> un nageur inscrit conformément) dans la base de données de Natation Canada*.</p> <p><u>Pénalité pour défaut d'inscription</u></p> <p>Pour un nageur non inscrit conformément dans une catégorie admissible dans le site national d'inscription et ayant participé à une compétition :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Le club d'appartenance du nageur aura l'obligation de l'inscrire dans la catégorie appropriée dans les 5 jours suivants et une pénalité de 50 \$ par nageur fautif sera envoyée au club. ○ Le comité organisateur ayant accepté 	<p><u>Inscription procedur :</u></p> <p>All athletes participating in a competition must be registered in a eligible category in the competition network (eg a swimmer with "confirm account" status is not a registered swimmer) in the Swimming Canada database*.</p> <p><u>Penalty for failure to register:</u></p> <p>For a swimmer not registered in accordance with an eligible category in the national registration site and having participated in a competition:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ The swimmer's home club will be required to register in the appropriate category within 5 days a penalty of 50\$ per swimmer at fault will be sent to the club. ○ The organizing committee having accepted a non-registered swimmer in its

<p>dans son événement un nageur non-inscrit recevra une pénalité de 100\$ par nageur fautif.</p> <p>Pour un nageur ayant participé à une compétition en étant inscrit dans une catégorie inappropriée :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ La FNQ procédera à son changement de statut au moment où elle reçoit le rapport de validation de Natation Canada. Le nageur sera inscrit comme nageur compétitif. ○ Des frais administratifs de 20 \$ seront facturés par la FNQ pour le changement de catégorie. <p>Le fichier des épreuves est disponible sur le site https://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/</p> <p>Toutes les inscriptions devront être déposées sur ce même site dans la colonne « Déposer entrées » avant la date limite d'inscription.</p> <p>Aucune inscription sans temps, vous devez inscrire un temps pour tous les nageurs.</p> <p>La date limite d'inscription est le 6 mai 2022. Il est de la responsabilité du club de vérifier la validité des données avant de déposer les inscriptions en ligne.</p> <p>Pour les clubs hors Québec ou Canada, contactez le responsable des inscriptions pour recevoir le fichier Hytek si nécessaire.</p>	<p>event will receive a penalty of 100\$ per swimmer at fault.</p> <p>For a swimmer who participated in a competition by being registered in an inappropriate category:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ The FNQ will proceed with its change of status when it receives the validation report from Swimming Canada. The swimmer will be entered as a competitive swimmer. ○ An administrative fee of 20\$ will be billed by the FNQ for the change of category. <p>The event file is available for download on the SNC website: https://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/</p> <p>All meet entries must be uploaded online by the club in the « Submit entries » column prior to the registration deadline.</p> <p>No no-time inscription, all swimmers must have a time for the entries.</p> <p>Entry deadline is May 6th 2022.</p> <p>This is the responsibility of the club to validate the information before submitting the entries. Clubs outside Quebec or Canada can contact the entry coordinator to receive the Hytek registration file if necessary.</p>
<p>Frais d'inscription :</p> <p>Nageurs de 11 ans et plus : frais fixes de 105\$ par nageurs. Ce frais inclut le frais de participation de la FNQ de 5.75\$ par nageur taxes incluses. Frais de 16\$ par relais.</p> <p>Nageurs de 10 ans et moins : frais fixe de 75\$ par nageur. Ce frais inclut le frais de participation de la FNQ de 5,75\$ par nageur taxes incluses. Les relais sont au coût de 16\$ par relais.</p> <p>Le paiement devra être remis avant le début de la compétition au commis course.</p> <p>Veuillez faire votre chèque à l'ordre de Neptune Natation ou par virement interac à info@neptunenatation.com. La question est le nom de votre club et la réponse Neptune.</p> <p>Les frais d'inscription ne sont pas remboursables. Les inscriptions tardives se feront à la discrétion du directeur de rencontre, le nombre de nageurs devra être respecté et les frais s'appliqueront.</p>	<p>Participations fees:</p> <p>Fixed rate of participation is 105\$ per swimmers. The 5.75\$ taxes in from the FNQ is included. Relays fees are 16\$ per relay.</p> <p>Fixed rate of participation is 75\$ per swimmers. The 5,75\$ taxes in from the FNQ is included.</p> <p>Fees for relay: 16\$ per relay</p> <p>The payment for the entry fees must be given to the clerk of course prior to the start of the competition.</p> <p>Please make your checks payable to: Neptune Natation or by Interac transfer to info@neptunenatation.com, for the question please put the name of your swimming club, and for the answer put Neptune.</p> <p>Entry fees are not refundable.</p> <p>Late entries will be at the discretion of the meet director, the number of swims must be respected and fees will apply.</p>

<p>Installation sportive Chaque club pourra se prévaloir de place dans les estrades. Les nageurs devront descendre sur le bord de la piscine 10 minutes avant leur course. Il est de la responsabilité de chaque club de s'assurer de la sécurité des nageurs dans les estrades.</p>	<p>Sports facility: Each club will be able to take advantage of a place in the stands. Swimmers must descend to the edge of the pool 10 minutes before their race. It is the responsibility of each club to ensure the safety of swimmers in the stands.</p>
<p>Gradins pour les spectateurs : Les spectateurs seront admis dans la section supérieur des estrades. Le port du masque est obligatoire dans les estrades.</p>	<p>Spectator stands : Spectators will be admitted in the upper section of the stands.</p>
<p>Service de traiteur disponible pour les équipes : Un service de repas chaud est disponible via notre traiteur et un forfait pour la durée de la compétition sera disponible à un prix compétitif (vendredi à dimanche midi) . Les athlètes pourront manger dans une salle dédiée aux repas. Les repas pour les entraîneurs seront fournis par l'organisation. Nous vous invitons à communiquer avec l'équipe de l'hospitalité pour les commandes et les informations supplémentaires à l'adresse hospitaliteneptune@gmail.com. Les commandes se feront jusqu'au 6 mai inclusivement. Votre paiement pourra se faire en argent, par chèque au nom de Neptune Natation ou par virement Interac. Veuillez prévoir un paiement séparé de celui des inscriptions.</p>	<p>Catering service available for teams: A hot meal service is available via our caterer and a package will be available for the entire competition at a competitive price (from Friday to Sunday lunch time). The athletes can eat it all in a dedicated dining room. Meals for coaches are provided by the organization. We invite you to contact the hospitality team for orders and additional information at hospitaliteneptune@gmail.com. Orders will be taken until May 6th end of day. Your payment can be made in cash, by check payable to NeptuneNatation or by Interac transfer. Please allow separate payment from registration fees.</p>

****Les consignes sanitaires sont en constantes évolutions, nous vous tiendrons informées dans le bulletin technique.**

**** The health instructions are constantly changing, we will keep you informed in the technical bulletin.**

**Toute personne accédant au lieu de la compétition reconnaît être exempt de symptôme relié à la COVID (fièvre, frissons, tremblements, apparition ou l'aggravation d'une toux, difficulté à respirer – essoufflement, perte subite de l'odorat, perte de goût, mal de gorge, mal de tête, douleurs musculaires anormales, douleurs thoraciques, fatigue intense, perte importante de l'appétit, nausée ou vomissements, diarrhée ou maladie gastro-intestinale) et ne pas être soumis à des mesures d'isolement décrétées par des autorités compétentes.*

Le port du masque obligatoire pour les 10 ans et plus en tout temps à l'intérieur sauf lors de la pratique sportive et pour boire ou manger

Pendant le déroulement de la compétition, veuillez vous référer au directeur de rencontre si vous en venez à développer des symptômes.

Les officiels et bénévoles peuvent signer le formulaire d'acceptation des risques via le lien suivant : <https://forms.office.com/r/nbaB6xDaVH>

** Anyone entering the competition venue recognizes that they are free from symptoms related to COVID (fever, chills or tremors, onset or worsening of a cough, difficulty in breathing -shortness of breath, sudden loss of smell, loss of taste, sore throat, headache, abnormal muscle pain, chest pain, severe fatigue, severe loss of appetite, nausea or vomiting, diarrhea or gastrointestinal illness) and not be subject to isolation measures decreed by competent authorities.*

Wearing a mask is mandatory for ages 10 and over at all times indoors except when playing sports and for eating or drinking

Programmes

Vendredi 20 mai 2022

Préliminaire / Preliminary

Échauffement / Warm-up 7h

Début de la session / Starting 8h50

Les départs se feront de chaque côté du bassin

Mixte	Épreuves /Events
1	100m libre/ free 13ans et +
2	200m brasse / breastroke
3	100m dos / backstroke 13ans et +
4	200m papillon /fly
101	100m libre / free 12ans et -
103	100m dos/ backstroke 12ans et -

Longue distance/ Long distance
Échauffement/Warm-up 12h30
Début de la session / Starting 13h15

Mixte	Épreuves /Events
5	400m QNI / IM*

*Les 10 nageurs avec le meilleur temps, tout âge confondu, nageront en final direct. Un maximum de 240 nageurs sera permis.

Finales /Finals
Échauffement / Warm-up 16h
Début de la session / Starting 17h

	Épreuves /Events
5	400m QNI
1F	100m libre / free
2F	200m brasse / breaststroke
3F	100m dos / backstroke
4F	200m papillon /fly
6	Relai/ Relay 4x50m libre mixte**

**1 relai par club et par catégorie d'âge.

Samedi 21 mai 2022
Préliminaire / Preliminary
Échauffement / Warm-up 7h
Début de la session / Starting 8h50

Les départs se feront de chaque côté du bassin

Mixte	Épreuves /Events
7	200m QNI / IM 13ans et +
8	50m libre/ free
9	200m Dos / Backstroke
10	50 brasse/ breaststroke
11	100m papillon / fly
107	200m QNI / IM 12ans et -

Longue distance/ Long distance
 Échauffement / Warm-up 12h15
 Début de la session / Starting 13h00

Mixte	Épreuves / Events
12	800m Libre / Free*
13	1500m Libre / Free*

*800M : Les 10 meilleur temps femmes, tout âge confondu, nageront en final direct. 1500M : Les 10 meilleur temps hommes, tout âge confondu, nageront en final direct. Un maximum de 240 nageurs sera permis. Un nageur peut faire une ou l'autre des épreuves. Possibilité de nager deux par corridors.

Finales / Finals
 Échauffement / Warm-up 16h
 Début de la session / Starting 17h

	Épreuves / Events
12	800m libre femmes / free women
13	1500m libre hommes / free men
7F	200m QNI / IM
8F	50m libre/ Free
9F	200m Dos / Backstroke
10F	50m brasse / breastroke
11F	100m papillon / fly
14**	Relai/Relay 4X 50M QNI / IM mixte

**1 relai par club et par catégorie d'âge.

Dimanche 22 mai 2022
 Préliminaire / Preliminary
 Échauffement / Warm-up 7h
 Début de la session / Starting 8h50

Les départs se feront de chaque côté du bassin

Mixte	Épreuves / Events
15	200m libre / free 13ans et +
16	50m papillon / fly
17	100m Brasse / Breaststroke
18	50m dos / backstroke
115	200m libre / free 12ans et -

Longue distance/ Long distance
 Échauffement / Warm-up 12h15
 Début de la session / Starting 13h00

Mixte	Épreuves / Events
19	400m Libre*

**Les 10 nageurs avec le meilleur temps, tout âge confondu, nageront en final direct. Un maximum de 240 nageurs sera permis.

Finales / Finals
 Échauffement / Warm-up 16h
 Début de la session / Starting 17h

	Épreuves / Events
19	400m libre / free
15F	200m libre / free 13ans et +
16F	50m papillon / fly
17F	100m Brasse / Breaststroke
18F	50m dos / backstroke
20	Relai/Relay 4X 100m libre /free mixte

**1 relai par club et par catégorie d'âge.

**RECONNAISSANCE DE RISQUE
COVID-19**

Le nouveau coronavirus, COVID-19, a été déclaré pandémie mondiale par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Le COVID-19 est extrêmement contagieux et se propagerait principalement par contact de personne à personne. Par conséquent, les autorités gouvernementales, tant locales que provinciale et fédérale, recommandent diverses mesures et interdisent divers comportements, le tout dans le but de réduire la propagation du virus.

La Fédération de natation du Québec et ses membres, dont (nom du club) _____ fait partie, s'engagent à se conformer à toutes les exigences et recommandations de la Santé Publique du Québec et autres autorités gouvernementales, et à mettre en place et adopter toutes les mesures nécessaires à cet effet. Cependant, la Fédération de natation du Québec et (nom du club) _____ ne peuvent garantir que vous (ou votre enfant, si le participant est mineur / ou la personne dont vous êtes le tuteur ou le responsable légal) ne serez pas infecté par le COVID-19. De plus, votre participation aux activités pourrait augmenter vos risques de contracter le COVID-19, malgré toutes les mesures en place.

En signant le présent document,

- 1) Je reconnais la nature hautement contagieuse du COVID-19 et j'assume volontairement le risque que je (ou mon enfant, si le participant est mineur / ou la personne dont je suis le tuteur ou le responsable légal) puisse être exposé ou infecté par le COVID-19 par ma (sa) participation aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou de (nom du club) _____. L'exposition ou l'infection au COVID-19 peut notamment entraîner des blessures, des maladies ou autres affections;
- 2) Je déclare que ma participation (ou celle de mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal) aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou de (nom du club) _____ est volontaire;
- 3) Je déclare que je (ou, si le participant est mon enfant âgé de 13 ans et plus) possède un passeport vaccinal en règle me permettant (ou permettant à mon enfant de 13 ans et plus) de participer aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou de (nom du club) _____.
- 4) Je déclare que ni moi, (ou mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal), ni personne habitant sous mon toit, n'a manifesté des symptômes de rhume ou de grippe (incluant de la fièvre, toux, mal de gorge, maladie respiratoire ou des difficultés respiratoires) au cours des 10 derniers jours;
- 5) Si moi (ou mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal), éprouve des symptômes de rhume ou de grippe après la signature de la présente déclaration, je (ou mon enfant si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal) m'engage à ne pas me (se) présenter ou participer aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou de (nom du club) _____ durant au moins 5 jours après la date du début des symptômes si je (ou mon enfant, si le participant est mineur) suis adéquatement vacciné. Je comprends que l'absence doit être de 10 jours si je (ou mon enfant, si le participant est âgé de moins de 12 ans) ne suis pas adéquatement vacciné.

Le présent document demeurera en vigueur jusqu'à ce que la Fédération de natation du Québec reçoive les directives des autorités gouvernementales provinciales et de la Santé publique du Québec, à l'effet que les engagements contenus à la présente déclaration ne sont plus nécessaires.

J'AI SIGNÉ LA PRÉSENTE DÉCLARATION LIBREMENT ET EN TOUTE CONNAISSANCE DE CAUSE.

Nom du participant (lettres moulés)

Nom du parent/tuteur/ responsable légal (si le participant est mineur ou ne peut légalement donner son accord)

Signature du participant

Signature du parent/tuteur/responsable légal

Lieu / Date : _____